

77211

M.A. 4th Semester New wef May 2015

Examination, May-2016

ENGLISH

Paper-XVI, Opt. (i)

Translation Studies (World)

Time allowed : 3 hours]

[Maximum marks : 80

Note : Attempt five questions in all. Question No. 1 is compulsory. The candidates are required to attempt the remaining four questions selecting one from each unit. All questions carry equal marks.

1. Attempt any four short questions selecting one from each unit.
 - (i) How does translation help in better understanding of other cultures ?
 - (ii) Grossman refers to walter Benjamin in the introduction. What is the context of this reference?
 - (iii) Draw a character sketch of Meme.
 - (iv) Attempt a character portrayal of Eliezer.
 - (v) The symbol of night in the novel *Night*.
 - (vi) The symbolic significance of Cherry Orchard in the play.

Unit-I

2. What arguments does Grossman give in defence of translation ?
3. Which factors make translation challenging. Illustrate with textual examples.

(2)

77211

Unit-II

4. How does *One Hundred Years of Solitude* negotiate inter personal relationship ?
5. Which technique has been used by the novelist in *One Hundred Years of Solitude* ?

Unit-III

6. *Night* is about loss of faith in mankind and humanity. Discuss.
7. Write a detailed answer on the structure of *Night*.

Unit-IV

8. Discuss the role of memory in *The Cherry Orchard*.
9. Chekhov gives a socio-psychological dimension to his characters. Analyse his art of characterisation in the play.